Universidad de Navarra

El español en el mundo (LyL)
Guía docente 2026-27

PRESENTACIÓN

Breve descripción: Esta asignatura pretende contribuir al conocimiento de las variedades del español actual europeo y americano así como de los distintos contextos geográficos en los que está especialmente presente. Desde ese conocimiento, se plantearán distintas cuestiones que afectan al ámbito hispanohablante con el fin de fomentar la sensibilidad lingüística, la reflexión y el espíritu crítico del estudiante.

- **Titulación**: Lengua y Literatura Españolas
- **Módulo/Materia**: Módulo II: Lingüística y lengua española; Materia 2: Lengua española
- **ECTS**: 6
- **Curso, semestre**: 4º curso; 2º semestre
- **Carácter**: Obligatorio
- **Profesorado**: Cristina Tabernero
- **Idioma**: Español
- **Aula, Horario**: miércoles y viernes, de 12:00 a 13:45. Aula 37, edificio Central

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Competencias)

CB1 Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB3 Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

CG1 Entender la dimensión estructural y funcional del lenguaje y de las lenguas

CG3 Manejar, sintetizar y evaluar críticamente información bibliográfica del ámbito de la lingüística y de los estudios literarios

CG5 Analizar textos y discursos utilizando los conceptos y métodos de la lingüística.

CG6 Interrelacionar los componentes teórico, técnico-metodológico y práctico de las distintas disciplinas lingüísticas.

CE8 Situar la lengua española en el contexto de las lenguas románicas

PROGRAMA

BLOQUE I (METODOLOGÍA Y VARIEDADES PENINSULARES)

1. Unidades de análisis: nociones de lengua, dialecto y habla. Disciplinas y metodología.

2. Variedades diatópicas actuales del español en España con atención a su configuración social.

2.1. Variedades septentrionales. Dialectos primarios. Asturleonés, aragonés. El español septentrional y su variación.

2.2. Variedades meridionales. Dialectos innovadores y hablas de tránsito. Las hablas andaluzas. El extremeño y el murciano. El canario

BLOQUE II (VARIEDADES AMERICANAS)

1. El español en la época del Descubrimiento.

2. El español en América.

3. El proceso de criollización lingüística.

4. Rasgos de pronunciación en el español americano.

5. Rasgos morfosintácticos en el español americano.

6. El léxico.

ACTIVIDADES FORMATIVAS

1. Casos prácticos y actividades **presenciales:** 59 horas (clases+exámenes).
2. Estudio **personal**: 90 horas.
3. Tutorías: **1 hora**.

EVALUACIÓN

CONVOCATORIA ORDINARIA

Casos prácticos y actividades presenciales: 20% (BLOQUE I- 7% + BLOQUE II- 13%)

Exámenes: 80%

- **Examen parcial I:** 53% (BLOQUE I-27%+BLOQUE II-26%). Este examen es liberatorio.
- **Examen parcial II:** 27% (BLOQUE II- 27%). Este examen es liberatorio.
- En caso de no haber superado las pruebas parciales o si, habiendo aprobado las dos, se desea mejorar la calificación obtenida, será necesario presentarse al examen final (13 de mayo, 16:00, aula 33 Edificio Central) (BLOQUE I-27% +- BLOQUE II- 53%).

Para aprobar la asignatura, será necesario obtener un 4 en cada uno de los bloques.

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA

En la **convocatoria extraordinaria** los porcentajes se repartirán del siguiente modo:

. **Examen:** 80% (BLOQUE I-27%+ BLOQUE II- 53%). Para aprobar, será necesario obtener un 4 en cada una de los bloques de la asignatura.

. **Casos prácticos y actividades presenciales**: 20% (BLOQUE I- 13%+ BLOQUE II- 7%) (podrán entregarse en ADI las mismas actividades realizadas en el aula durante el curso.

Los **estudiantes con necesidades educativas especiales** deberán ponerse en contacto con la Coordinación de Estudios de la Facultad de Filosofía y Letras con el fin de obtener la **autorización** correspondiente para la oportuna adaptación de las condiciones de evaluación. El estudiante deberá enviar dicha autorización al profesor al **comienzo del cuatrimestre, en ningún caso en fecha posterior al 20 de enero**.

ATENCIÓN: se recuerda que cualquier intento de **fraude, copia, plagio u otro comportamiento irregular** supone una **infracción grave**, tal y como está contemplado en el título IV "Normas de disciplina académica de los estudiantes" dentro del sistema de normas sobre la convivencia en la Universidad de Navarra.

HORARIOS DE ATENCIÓN

Dra. Cristina Tabernero (ctabernero@unav.es)

- Despacho 1230. Edificio Ismael Sánchez Bella. Planta primera
- Horario de tutoria: jueves, de 9:15 a 13:15, previa cita por correo electrónico.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

A lo largo del programa se facilitarán otras fuentes y recursos.

Aleza, M. y J.M. Enguita (coords.) (2010) *La lengua española en América. Normas y usos actuales*. Valencia: Universidad. Localízalo en la Biblioteca

Coseriu, E. (1981) "Los *conceptos de 'dialecto*', 'nivel' y 'estilo de lengua' y el sentido propio de la dialectologia", *Lingüística española actual* 3, 1-32. Localízalo en la Biblioteca

Díaz Campos, Manuel y Juan Manuel Hernández Campoy (eds.) (2025) *Enciclopedia concisa de los dialectos del español en el mundo*, 2 vols., Hoboken: Willey. Localízalo en la Biblioteca

Eckkrammer, Eva Martha (ed.) (2023), Manual del español en América. Berlín: De Gruyter. Localízalo en la Biblioteca

García Mouton, P. (2007) *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco/Libros, 5ª ed. Localízalo en la Biblioteca

Fernández-Ordóñez, I. (2015) "Dialectos del español peninsular", en Gutiérrez Rexach, J. (coord.), *Enciclopedia de Lingüística Hispánica*, 2, 387-404. Localízalo en la Biblioteca [Recurso electrónico]

Moreno Fernández, F. (2009) *La lengua española en su geografía*, Barcelona, Ariel. Localízalo en la Biblioteca

Moreno Fernández, F. (2020) *Variedades de la lengua española*, Londres, Routledge. Localízalo en la Biblioteca.

Moreno Fernánez, F. y R. Caravedo (2023) (eds.) *Dialectología hispánica. The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, London, Routledge. Localízalo en la Biblioteca.

Moreno Fernández, F. y J. Otero, (2008) *Atlas de la lengua española en el mundo*, Barcelona, Ariel: Fundación Telefónica, 2ª ed. act. Localízalo en la Biblioteca

Pato, Enrique (2025) (ed.) *Dialectología hispánica aplicada: variación, enseñanza, interdisciplinariedad*, Londres, Routledge.

Saralegui, C. (2004) *El español americano: teoría y textos.* Pamplona: Eunsa, 2ª ed. rev. Localízalo en la Biblioteca

Vaquero de Ramírez, M. (2003) *El español de América I. Pronunciación.* Madrid: Arco/Libros, 3ª ed. Localízalo en la Biblioteca

Vaquero de Ramírez, M. (2011) *El español de América II. Morfosintaxis y léxico.* Madrid: Arco /Libros, 4ª ed. Localízalo en la Biblioteca

DICCIONARIOS

Asociación de Academias de la Lengua española (2010) *Diccionario de americanismos*. Madrid: Santillana. Localízalo en la Biblioteca

Morínigo, Marcos Augusto (1985) *Diccionario de americanismos*. Barcelona: Muchnik, 1985. Localízalo en la Biblioteca

Santamaría, F.J. (1942) *Diccionario general de americanismos*. México D.F: Pedro Robredo, 3 vols. Localízalo en la Biblioteca

ENLACES DE INTERÉS

http://alpi.csic.es/ García Mouton, P. (coord.), I. Fernández Ordóñez, D. Heap, M. P.r Perea, J. Saramago, X. Sousa, 2016, edición digital de Navarro Tomás, T., *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica*, Madrid, CSIC.

http://www.geolectos.com/atlas.htm González Salgado, J.A., "Atlas lingüísticos en internet", *Geolectos.com*

http://www.corpusrural.es/ Fernández-Ordóñez, I. (dir.) (2005-): *Corpus Oral y Sonoro del Español Rural*

http://cvc.cervantes.es/lengua/voces_hispanicas/

http://lab.chass.utoronto.ca/rescentre/spanish/